



AB GERMA®

INSTRUCTIONS FOR USE STEP BY STEP



English: Instructions for use. **Step by Step Transfer**

Svenska: Bruksanvisning. **Step by Step Transfer**

Norsk: Brukerveiledning. **Step by Step Transfer**



English:	Instructions for use	Page	3
Svenska:	Bruksanvisning	Sida	6
Norsk:	Brukerveiledning	Side	9

Manufacturer:

AB Germa
Industrigatan 54-56
SE-291 36 Kristianstad
Sweden

Phone: +46 (0)44 12 30 30

E-mail: info@germa.se
www.germa.se

INSTRUCTIONS FOR USE

STEP BY STEP



English: These instructions for use may be updated without further notice. Copies of the current version are available from the manufacturer.

Svenska: Denna bruksanvisning kan uppdateras utan att detta meddelas på förhand. Exemplar av den aktuella versionen finns att få från tillverkaren.

Norsk: Denne bruksanvisningen kan endres uten ytterligere varsel. Eksemplarer av gjeldende versjon kan rekvireres hos produsenten.

1. Introduction

The Step by Step straps are designed for moving and evacuating patients who are lying on a transfer mattress or vacuum mattress.

In emergency situations where evacuation is necessary, the straps make patient handling easier and safer.

They help paramedics move patients more efficiently across flat surfaces, down stairs, and over obstacles, while improving ergonomics and safer transfer for both the patient and the medical staff.

The straps can also be used when transferring a patient onto a stretcher for ambulance transport.

2. Precautions



- Operators must receive proper training and have experience using the Step by Step before use.
- When moving a patient down stairs, always transport the patient's feet first.
- Regularly inspect the Step by Step straps, webbing and seams for signs of wear or damage.
- **The Step by Step must not be used in CT, MRI, or X-ray diagnostic equipment.**
- Modifications to the product are not permitted. Any approved modifications are the responsibility of the medical specialist.
- When the product is taken out of service and disposed of, follow local regulations and disposal procedures.

3. Description



Step by Step comes in two versions:

Step by Step Easy Transfer:

- Longer sliding strap for head end than foot end.
- Four safety belts
- In blue/orange

Step By Step Transfer Black II

- Sliding straps are the same length.
- Sliding straps with handles
- Three safety belts
- Black

- Step by Step Transfer is equipped with sliding straps (also functioning as control straps) for each side of the vacuum or transfer mattress (head and feet). The storage bag also acts as a feet protection
- Step by Step also have safety belts for securing the patient on a transfer mattress.
- Materials on the safety belts, sliding straps, and bag are polyester and the carabiners are metallic.
- When not in use the Step by Step Kit is stored in the storage bag that takes up a minimal amount of space and also has the function of a feet protection.

Maximum load: 250 kg

4. Operating the Step By Step



INSTRUCTIONS FOR USE STEP BY STEP



1. Open the bag and remove the sliding straps and the safety belts.
2. Attach one sliding strap (the longer for Step by Step Easy Transfer) to the last handles at the head end of the vacuum or transfer mattress.
 - The carabiner can either be attached directly around the handle or preferably to the rings mounted on the strap.
 - Adjust the strap length to a comfortable working position by pulling the strap through the mattress handle and attaching the snap hook to one of the rings on the strap.
3. If the transfer mattress does not have safety straps, attach the patient safety belts to the side handles of the mattress.
 - Fasten each belt by looping it around the handle using the sewn loop on the belt.

Note: ***The upper belt should be positioned as close to the armpits as possible.
The middle belt should be placed high on the thighs, below the hips.
The lower belt should secure the lower legs.***

4. Attach the strap connected to the bag to the last handle at the foot end of the mattress.
 - If the patient is short, the foot bag can be tightened using the ring on the fastening strap.
5. Attach the remaining sliding strap to the last set of handles at the foot end of the vacuum or transfer mattress.
 - Adjust the strap length in the same way as for the head strap.
6. Place the patient on the vacuum or transfer mattress.
 - Put the patient's feet into the bag and ensure that the foot strap is positioned underneath the feet.
 - Tighten the drawstring lock around the ankles to prevent the feet from slipping out of the bag.
7. Once the patient is securely positioned on the mattress, transport can begin.

Note: ***Always transport the mattress with the foot end leading.***

8. Both operators should hold the sliding straps firmly and adjust their grip and position for optimal ergonomics.
 - When moving down stairs, the operator at the foot end should carefully walk backwards down the stairs while maintaining communication with the operator at the head end.
 - The operator at the foot end controls the speed by slightly lifting the mattress. Lowering the foot end slightly will reduce the speed.
9. The operator at the head end should hold the head straps firmly to control the descent of the mattress.
 - At the same time, the patient's head should be slightly lifted to prevent it from hitting the stairs.

Note: ***Good communication between operators is essential throughout the entire procedure.
The patient should also be informed about what is happening during the evacuation.***

10. At stair landings, use the low-friction underside of the transfer mattress and pull the sliding straps to guide the mattress safely through turns.
11. Once at the bottom of the stairs, disconnect the Step by Step sliding straps before lifting the patient and mattress onto the stretcher.

5. Cleaning and Disinfection



Step by Step should be cleaned regularly by wiping it with a damp cloth and then drying it thoroughly.

If the product becomes dirty, it can be cleaned with soapy water and rinsed with clean water. When necessary, the safety belts and straps may be machine washed inside a laundry bag.

Note: *Remove the carabiners before machine washing.*

Always allow the Step by Step to dry completely before storage.

6. Maintenance and Repair



If damage occurs, repair or replace components as follows:

- Damaged carabiner: replace it with a new carabiner supplied by Germa.
- Damaged or worn patient safety belts: replace the belts with new ones from Germa.
-

Any safety belt or strap showing signs of wear or damage must be replaced for safety reasons.

7. Storage

The Step by Step should be stored in its bag under normal ambulance storage conditions.

8. Specifications



The Step By Step is an accessory to a medical device and is classified as Class I in accordance with Rule 1 of Annex VIII of MDR 2017/745.

Dimensions:

Length x Width x Height: see product information below
Weight: see product information below

Materials:

Part	Material
Straps & Belts	Polyester
Handles	PVC
Carabiner	Galvanized Steel

Product information:

Cat. no.	UDI-DI	Product name	Length x Width x Height, Weight
15000000117	07350019595749	Step By Step Transfer Black II	30 x 20 x 15 cm, 1,3 kg
15000000023	07350019595688	Step by Step Easy Transfer	30 x 20 x 15 cm, 1,6 kg

Spare parts:

150000000023:

12033200002	Cabiner
24271000719	Belt (1 psc)

150000000117:

12033200002	Cabiner
271000726	Belt set (3 pcs)

INSTRUCTIONS FOR USE

STEP BY STEP



1. Inledning

Step by Step-remmarna är utformade för förflyttning och evakuering av patienter som ligger på en transfer- eller vakuummadrass.

I nödsituationer där evakuering är nödvändig gör remmarna patienthanteringen enklare och säkrare.

Step by Step hjälper sjukvårdspersonal att förflytta patienter mer effektivt över plana ytor, nedför trappor och över hinder, samtidigt som ergonomin förbättras och förflyttningen blir säkrare för både patient och vårdpersonal.

Remmarna kan även användas vid överflyttning av patient till bår för ambulanstransport.

INSTRUCTIONS FOR USE STEP BY STEP



2. Säkerhetsföreskrifter



- Operatörer måste ha korrekt utbildning och erfarenhet av att använda Step by Step innan produkten används.
- Vid transport av patient nedför trappor ska patienten alltid transporteras med fötterna först.
- Kontrollera regelbundet Step by Step-remmar, band och sömmar avseende slitage eller skador.
- **Step by Step får inte användas i CT-, MR- eller röntgendiagnostisk utrustning.**
- Modifieringar av produkten är inte tillåtna. Eventuella godkända modifieringar sker på medicinskt ansvarigs ansvar.
- När produkten tas ur bruk och kasseras ska lokala regler och rutiner för avfallshantering följas.

3. Beskrivning



Step by Step finns i två versioner:

Step by Step Easy Transfer

- Längre glidrem för huvudänden än för fotänden
- Fyra säkerhetsbälten
- I blå/orange färg

Step by Step Transfer Black II

- Glidremmarna har samma längd
- Glidremmar med handtag
- Tre säkerhetsbälten
- Svart färg

- Step by Step är utrustad med glidremmar (fungerar också som kontrollremmar) för vardera sida av transfer- eller vakuummadrassen (huvud- och fotände). Förvaringspåsen fungerar även som fotskydd.
- Step by Step finns med antingen fyra eller tre säkerhetsbälten för att säkra patienten på transfermadrassen.
- Materialet i säkerhetsbälten, glidremmar (kontrollremmar) samt förvaringspåsen är polyester och karbinhakarna är av metall.
- När produkten inte används förvaras Step by Step i sin förvaringspåse som tar minimalt med plats.

Maximal belastning: 250 kg



1. Öppna påsen och ta ut glidremmarna samt de fyra/tre säkerhetsbältena.

2. Fäst en glidrem (den längre för Step by Step Easy Transfer) i de sista handtagen vid huvudändan på transfer- eller vakuummadrassen.

-Karbinhaken kan antingen fästas direkt runt handtaget eller helst i ringarna som sitter på remmen.

-Justera remmens längd till en bekväm arbetsposition genom att dra remmen genom madrassens handtag och fäst karbinhaken i någon av ringarna på remmen.

3. Om transfermadrassen saknar bälten ska de fyra/tre säkerhetsbältena fästas i madrassens sidohandtag.
-Fäst varje bälte genom att trä dess ögla runt handtaget.

Obs: *Det övre bältet ska placeras så nära armhålorna som möjligt.
Det mellersta bältet ska placeras högt upp på låren, nedanför höfterna.
Det nedersta bältet ska säkra underbenen.*

4. Fäst remmen som sitter fast i förvaringspåsen i det sista handtaget vid madrassens fotände.

Om patienten är kort kan fotpåsen dras åt med hjälp av ringen på fästremmen.

5. Fäst den återstående glidremmen i det sista handtagsfästet vid fotänden av transfer- eller vakuummadrassen.

-Justera remmens längd på samma sätt som för huvudändan.

6. Placera patienten på transfer- eller vakuummadrassen.

-Placera patientens fötter i påsen och säkerställ att fotremmen är placerad under fötterna.

-Dra åt snörlåset runt ankarna så att fötterna inte glider ur påsen.

7. När patienten är säkert placerad på madrassen kan transporten påbörjas.

Obs: *Transportera alltid madrassen med fotänden först.*

8. Båda operatörerna ska hålla glidremmarna i ett stadigt grepp och position för bästa möjliga ergonomi.

-Vid transport nedför trappor ska operatören vid fotänden försiktigt gå baklänges nedför trappan samtidigt som kommunikationen med operatören vid huvudänden upprätthålls.

-Operatören vid fotänden reglerar hastigheten genom att lyfta madrassen något. Genom att sänka fotänden något minskar hastigheten.

9. Operatören vid huvudänden ska hålla huvudremmarna stadigt för att kontrollera madrassens nedfärd. Samtidigt ska patientens huvud lyftas lätt för att förhindra att det slår i trappstegen.

Obs: *God kommunikation mellan operatörerna är mycket viktig under hela förflyttningen. Patienten bör också informeras om vad som sker under evakueringen.*

10. Vid trappavsats används transfer- eller vakuummadrassens lågfriktionsundersida och glidremmarna för att styra madrassen säkert genom svängar.

11. När man nått botten av trappan ska glidremmarna kopplas loss innan patient och madrass lyfts upp på baren.

5. Rengöring och desinficering



Step by Step ska rengöras regelbundet genom avtorkning med en fuktig trasa och därefter torkas noggrant.

Om produkten blir smutsig kan den rengöras med tvålatten och sköljas med rent vatten. Vid behov kan säkerhetsbälten och remmar maskintvättas i tvättpåse.

Obs: *Ta bort karbinhakarna före maskintvätt.*

Låt alltid Step by Step torka helt innan förvaring.

6. Underhåll och reparationer



Om skada uppstår ska reparation eller utbyte ske enligt följande:

- Skadad karbinhake: byt ut mot en ny karbinhake från Germa.
- Skadade eller slitna säkerhetsbälten: byt ut bältet mot ett nytt från Germa.

Säkerhetsbälten eller remmar som visar tecken på slitage eller skada måste bytas ut av säkerhetsskäl.

7. Förvaring

Step by Step ska förvaras i sin påse under normala förhållanden i ambulansmiljö.

8. Specifikationer



Step By Step är ett tillbehör till en medicinteknisk produkt och klassificeras som klass I i enlighet med regel 1 i bilaga VIII i MDR 2017/745.

Dimensioner:

Längd x Bredd x Höjd: se produkt information nedan
Vikt: se produkt information nedan

Material:

Del	Material
Glidremmar & bälten	Polyester
Handtag	PVC
Karbinhake	Galvaniserat stål

Produktinformation:

Art. no.	UDI-DI	Produkt namn	Längd x Bredd x Höjd, Vikt
15000000117	07350019595749	Step By Step Transfer Black II	30 x 20 x 15 cm, 1,3 kg
15000000023	07350019595688	Step by Step Easy Transfer	30 x 20 x 15 cm, 1,6 kg

Reservdelar:

15000000023:

12033200002	Karbinhake
24271000719	Bälte (1 st)

15000000117:

12033200002	Karbinhake
271000726	Bälteset (3 st)

INSTRUCTIONS FOR USE STEP BY STEP



1. Innledning

Step by Step-remmene er utviklet for flytting og evakuering av pasienter som ligger på en transfer- eller vakuummadrass.

I nødsituasjoner der evakuering er nødvendig, gjør remmene pasienthåndteringen enklere og tryggere.

De hjelper ambulanspersonell med å flytte pasienter mer effektivt over flate overflater, ned trapper og over hindringer, samtidig som ergonomien forbedres og forflytningen blir tryggere for både pasient og medisinsk personell.

Remmene kan også brukes ved overføring av pasient til bære for ambulansetransport.

2. Sikkerhetsforskrifter



Operatører må ha riktig opplæring og erfaring med bruk av Step by Step før produktet tas i bruk.

- Ved transport av pasient ned trapper skal pasienten alltid transporteres med føttene først
- Kontroller regelmessig Step by Step-remmer, bånd og sømmer for tegn på slitasje eller skade
- **Step by Step må ikke brukes i CT-, MR- eller røntgendiagnostisk utstyr**
- Modifikasjoner av produktet er ikke tillatt. Eventuelle godkjente modifikasjoner er den medisinsk ansvarliges ansvar.
- Når produktet tas ut av bruk og kasseres, skal lokale regler og prosedyrer for avfallshåndtering følges.

3. Beskrivelse



Step by Step leveres i to versjoner:

Step by Step Easy Transfer

- Lengre gliderem for hodeenden enn for fotenden
- Glideremmer med håndtak
- Fire sikkerhetsbelter
- I blå/oransje

Step by Step Transfer Black II

- Glideremmene har samme lengde
- Tre sikkerhetsbelter
- Svart

- Step by Step er utstyrt med glideremmer (som også fungerer som kontrollremmer) på hver side av vakuumm- transfermadrassen (hode- og fotende). Oppbevaringsposen fungerer også som fotbeskyttelse.
- Step by Step leveres med enten fire eller tre sikkerhetsbelter for sikring av pasienten på transfermadrassen.
- Materialet i sikkerhetsbelter, glideremmer og oppbevaringspose er polyester, og karabinkrokene er av metall.
- Når produktet ikke er i bruk, oppbevares Step by Step i oppbevaringsposen, som tar minimalt med plass.

Maksimal belastning: 250 kg

4. Bruk av Step by Step



INSTRUCTIONS FOR USE STEP BY STEP



1. Åpne posen og ta ut glideremmene samt de fire/tre sikkerhetsbeltene.
2. Fest én gliderem (den lengre for Step by Step Easy Transfer) til de siste håndtakene ved hodeenden av vakuum- eller transfermadrassen.
 - Karabinkroken kan enten festes direkte rundt håndtaket eller helst i ringene som er montert på remmen.
 - Juster remmens lengde til en komfortabel arbeidsstilling ved å trekke remmen gjennom madrassens håndtak og feste karabinkroken i en av ringene på remmen.
3. Dersom transfermadrassen ikke har sikkerhetsremmer, fest de fire/tre pasientsikkerhetsbeltene til sidehåndtakene på madrassen.
 - Fest hvert belte ved å føre løkken rundt håndtaket ved hjelp av beltets sydde løkke.

Merk: ***Det øverste beltet skal plasseres så nær armhulene som mulig.
Det midterste beltet skal plasseres høyt på lårene, under hoftene.
Det nederste beltet skal sikre leggene.***

4. Fest remmen som er koblet til oppbevaringsposen til det siste håndtaket ved madrassens fotende.
 - Dersom pasienten er kort, kan fotposen strammes ved hjelp av ringen på festestroppen.
5. Fest den gjenværende glideremmen til det siste settet med håndtak ved fotenden av vakuum- eller transfermadrassen.
 - Juster remmens lengde på samme måte som for hodestroppen.
6. Plasser pasienten på vakuum- eller transfermadrassen.
 - Plasser pasientens føtter i posen og sørg for at fotremmen ligger under føttene.
 - Stram snorlåsen rundt ankene for å forhindre at føttene glir ut av posen.
7. Når pasienten er sikkert plassert på madrassen, kan transporten begynne.

Merk: ***Transporter alltid madrassen med fotenden først.***

8. Begge operatørene skal holde glideremmene godt og justere grep og arbeidsstilling for optimal ergonomi.
 - Ved transport ned trapper skal operatøren ved fotenden forsiktig gå baklengs ned trappen samtidig som kommunikasjonen med operatøren ved hodeenden opprettholdes.
 - Operatøren ved fotenden kontrollerer hastigheten ved å løfte madrassen lett. Ved å senke fotenden noe reduseres hastigheten.
9. Operatøren ved hodeenden skal holde hodestroppene godt for å kontrollere madrassens nedstigning.
 - Samtidig skal pasientens hode løftes lett for å forhindre at det treffer trappetrinnene.

Merk: ***God kommunikasjon mellom operatørene er avgjørende gjennom hele prosedyren.
Pasienten bør også informeres om hva som skjer under evakueringen.***

10. På trappeavsats skal vakuum- eller transfermadrassens underside med lav friksjon brukes, og glideremmene trekkes for å styre madrassen trygt gjennom svinger.
11. Når man har kommet til bunnen av trappen, skal Step by Step-glideremmene kobles fra før pasient og madrass løftes opp på båren.

5. Rengjøring og desinfisering



Step by Step skal rengjøres regelmessig ved å tørkes av med en fuktig klut og deretter tørkes grundig.

Hvis produktet blir skittent, kan det rengjøres med såpevann og skylles med rent vann.

Ved behov kan sikkerhetsbelter og remmer maskinvaskes i vaskepose.

Merk: *Fjern karabinkrokene før maskinvask.*

La alltid Step by Step tørke helt før oppbevaring.

6. Vedlikehold og reparasjoner



Dersom skade oppstår, skal komponentene repareres eller byttes ut som følger:

- Skadet karabinkrok: bytt den ut med en ny karabinkrok levert av Germa.
- Skadede eller slitte pasientsikkerhetsbelter: bytt beltet ut med et nytt fra Germa.

Sikkerhetsbelter eller remmer som viser tegn på slitasje eller skade, må byttes ut av sikkerhetshensyn.

7. Lagring

Step by Step ska förvaras i sin påse under normala förhållanden i ambulansmiljö.

8. Spesifikasjoner



Step by Step er et tilbehør til medisinsk utstyr og er klassifisert som klasse I i samsvar med regel I i vedlegg VIII i MDR 2017/745.

Dimensjoner:

Lengde x bredde x høyde: se produktinformasjon nedenfor
Vekt: se produktinformasjon nedenfor

Materialer:

Del	Materiale
Remmer og belter	Polyester
Håndtag	PVC
Karabinkrok	Galvanisert stål

Produktinformasjon:

Art.nr.	UDI-DI	Produktnavn	Lengde x bredde x høyde, vekt
15000000117	07350019595749	Step By Step Transfer Black II	30 x 20 x 15 cm, 1,3 kg
15000000023	07350019595688	Step by Step Easy Transfer	30 x 20 x 15 cm, 1,6 kg

Reservedeler:

15000000023:

12033200002	Karabinkrok
271000726	Belte (1 stk)

15000000117:

12033200002	Karabinkrok
21271000726	Beltesett (3 stk)

INSTRUCTIONS FOR USE STEP BY STEP



NOTICE TO USERS AND PATIENTS

In the event of a serious incident related to the use of this device, it is imperative to take the following steps:

1. Report the Incident to the Manufacturer.

Contact the manufacturer of the device promptly. Ensure that all relevant details about the incident, including the circumstances and any observed effects, are provided to facilitate investigation and resolution.

2. Notify the Competent Authority.

The competent authority in the Member State where you are established must also be informed about the incident. This ensures compliance with regulations and enables authorities to take any necessary actions to safeguard public health.

Your prompt reporting helps improve device safety and ensures appropriate measures are taken to prevent future occurrences. Thank you for your cooperation.